

ИЗ ИСТОРИИ НАУКИ

DOI: 10.31857/S086919080025616-4

ОТ КАТАЯ МАРКО ПОЛО ДО КИТАЯ МАТТЕО РИЧЧИ:
ПОЧЕМУ КИТАЙ ТАК НАЗЫВАЕТСЯ

© 2023

Д.В. ДУБРОВСКАЯ ^{a, b}^a – Институт востоковедения, Москва, Россия;^b – Государственный академический университет гуманитарных наук (ГАУГН), Москва, Россия

ORCID: 0000-0001-9372-6553; distan@gmail.com

Резюме: В статье рассмотрены причины, приведшие к идентификации Китая в Европе как страны, описанной венецианским путешественником Марко Поло под названием «Катай» (ранее – страны-производительницы шелка, с которой опосредованно торговала еще Римская империя). Базируясь на наблюдениях и записках путешественников и дипломатов, в конце XVI в. миссионеры-иезуиты выдвинули гипотезу о соответствии полумифического Царства пресвитера Иоанна, Катая Марко Поло и Sinae, как называли южный минский Китай европейские путешественники и сами иезуиты. Задачу разрешил португальский путешественник-иезуит Бенту де Гоши (1562–1607), под видом армянского купца проделавший опасный многоэтапный путь от Агры до Сучжоу (в памирской части маршрута он и вовсе стал единственным европейским путешественником за более чем полтысячи лет между экспедицией Марко Поло и исследователями XIX в.). На территории современного Синьцзяна де Гоши, разговаривая кашгарских купцов, возвращавшихся из Китая на родину с караваном, сумел однозначно соотнести Джамбалу (Ханбалык Марко Поло) с Пекином, увидев сохраненную путешественниками бумагу с записями иезуитов. Удостоверившись, что гипотеза китайских иезуитов о соответствии Катая Китаю верна, де Гоши вновь отправился в путь, но не смог продвинуться дальше Сучжоу, где умер от отравления. Окончательный вывод о местоположении и идентификации Китая был сделан уже в Пекине лидером миссии иезуитов Маттео Риччи, получившим дополнительное подтверждение гипотезы о тождественности Катая и Китая от иудея из Кайфына Ай Тяня, предоставившего итальянскому миссионеру свидетельства о присутствии восточных христиан еще в танском Китае. Соотнесение сведений де Гоши и свидетельства китайского иудея позволило Риччи окончательно идентифицировать страну Китай, разрешив таким образом одну из величайших загадок, связанных с Востоком, развенчав миф о стране Пресвитера Иоанна и включив Поднебесную в реальную карту мира.

Ключевые слова: христианство на Востоке, путешествия в Китай, Великий шелковый путь, Бенту де Гоши, миссиология, Катай, идентификация Китая в Европе.

Для цитирования: Дубровская Д.В. От Катая Марко Поло до Китая Маттео Риччи: почему Китай так называется. *Восток (Oriens)*. 2023. № 3. С. 193–200. DOI: 10.31857/S086919080025616-4

FROM MARCO POLO'S CATHAY TO MATTEO RICCI'S SINAE: WHY CHINA IS CALLED THIS WAY

© 2023

Dinara V. DUBROVSKAYA ^{a, b}^a – Institute of Oriental Studies, Moscow, Russia;^b – State Academic University for the Humanities (GAUGN), Moscow, Russia

ORCID: 0000-0001-9372-6553; distan@gmail.com

Abstract: *The paper discusses the reasons that led to the identification of China in Europe as a country described by Venetian merchant Marco Polo under the name “Cathay” (formerly a silk-producing country, with which the Roman Empire indirectly traded). Based on the observations and notes of travelers and diplomats, at the end of the 16th century the Jesuits put forward a hypothesis about the correspondence of the semi-mythical Kingdom of Prester John, Cathay and Sinae, as European travelers called southern Ming China. The task was solved by the Portuguese Jesuit traveler Bento de Góis (1562–1607), who, under the unlikely guise of an Armenian merchant, made a dangerous multi-stage journey from Indian Agra to Suzhou (in the Pamir part of the route, he became the only European traveler for more than half a thousand years between the expedition of Marco Polo and the explorers of the 19th century). In modern Xinjiang, de Góis, having talked to the Kashgarian merchants returning with a caravan from China, was able to unequivocally correlate Jambala (Marco Polo’s Khanbalik) with Beijing, seeing a piece of paper with the Jesuits’ records. Making sure that the hypothesis of the Chinese Jesuits about the correspondence of Cathay to China was correct, de Góis set off again, but soon died of poisoning. The conclusion about the location and identification of China was finally made in Beijing by the leader of the Jesuit mission, Matteo Ricci, who correlated the information of de Góis, and the evidence of the Chinese Jew Ai Tian.*

Keywords: Christianity in Asia, travelers to China, Bento de Góis, Silk Road studies, missiology, Cathay, identification of China in Europe.

For citation: Dubrovskaya D.V. From Marco Polo’s Cathay to Matteo Ricci’s Sinae: Why China Is Called This Way. *Vostok (Oriens)*. 2022. No. 3. Pp. 193–200. DOI: 10.31857/S086919080025616-4

Фанокл, друг мой, я хочу, чтобы ты поехал в Китай.

Уильям Голдинг. «Чрезвычайный посол»

“Phanocles, my dear friend. I want you to go to China.”

William Golding. “Envoy Extraordinary”

Античная Европа знала о существовании на восточном краю ойкумены Страны серов – страны-производительницы шелка – со времен Римской империи. Древние римляне и древние ханьцы не взаимодействовали напрямую, но эстафетные, опосредованные контакты тем не менее существовали. Страна Дацинь (大秦) фигурировала на древних китайских картах¹, а Страна серов, счесывавших шелк с деревьев, также появлявшаяся еще на

¹ Самая известная китайская карта мира, включающая страну Дацинь, – «Сыхай Хуа-И цзунту» (四海華夷總圖, 1532) («Полная карта Четырех морей, Китая и [владений] варваров») относится уже ко временам правления императора династии Мин Цзяцина (嘉靖; 1521–1567 гг. правления). Ныне в библиотеке Гарвардского университета. См. подробнее: [Ван Юн, 1974, с. 184].

древнегреческих картах², была достигаема человеком античности через эллинизированные Парфянскую и Кушанскую империи.

Осмысление Китая как географического и историко-политического пространства ныне выходит на передний план мирового востоковедения (см., например работу [Дмитриев, Кузьмин, 2012], однако в данном случае речь пойдет о традиционном понимании «застенного» собственно Китая в его основных исторически сформировавшихся границах.

Фантазия Нобелевского лауреата по литературе Уильяма Голдинга (William Golding; 1911–1993), отправившего героя повести «Чрезвычайный посол» (*Envoy Extraordinary*; 1971) с опережающими свое время технологическими открытиями (порох, компас, печатный станок, скороварка) из Древнего Рима в Древний Китай, при всей оригинальности замысла представляет, на наш взгляд, отъявленный ориенталистический подход к вопросу, способный порадовать Джозефа Нидэма (Joseph Needham; 1900–1995) с его знаменитой проблемой утраты китайской науки и техникой первенства ввиду имманентной тоталитарности китайского государства (так называемый «Вопрос Нидэма»; *The Needham Question*)³. Однако эта умозрительная фантазия находит подтверждение в реальной истории (в части путешествий и обмена товарами как по земле, так и по морю⁴). По сообщению «Хоу Хань шу» («Книга [об эпохе] Поздней Хань», первый римский посол прибыл в ханьский Китай в 166 г. н.э. от императора «Андуня» (安敦) (либо от Антонина Пия, либо от Марка Аврелия Антонина), царя Дацинь (Рима) [De Crespigny, 2007, p. 600; Yü Ying-shih, 1986, p. 460–461]⁵.

Сфокусируемся на прецеденте конца XVI – начала XVII в., связанном с деятельностью миссии иезуитов на Востоке и приведшем к первичной идентификации Катая Марко Поло с государством *Sinae* (минским южным Китаем), как его знали в Европе по сообщениям более поздних путешественников, рассмотрев, какие предпосылки, умозаключения и практические действия – путешествия и экспедиции позволили европейцам идентифицировать страну «Катай», как назвал Китай Марко Поло, и страну Сина (*Sinae*), как именовали южный (минский) Китай XV–XVI вв. европейские путешественники и, в частности, миссионеры-иезуиты.

² Сохранилась ренессансная (1450–1475) реконструкция знаменитой конической проекции Птолемея (ок. 100 – ок. 170 гг. н. э.) из утерянного трактата «О планисфере», на которой в северо-восточной Азии в районе окончания наземного Шелкового пути обозначены Земля Шелка (Серика; *Serica*) и земля Цинь (*Sinae*), расположенная на юго-востоке морских путей. Карта, приписываемая художнику-иллюминатору рукописей Франческо ди Антонио дель Кьерико (Francesco di Antonio del Chierico; 1433–1484), была переведена с греческого на латынь знатоками греческой культуры Мануэлем (Эммануэлем) Хрисолорасом (Emmanuel Chrysoloras) и Джакомо д'Анджело (Якоб Ангелус; *Jacobus Angelus*; ок. 1360–1411). См.: [Ptolemy].

³ Вопрос, разделенный Нидэмом на две логические составляющие, звучит так: 1) “Why did modern science, the mathematization of hypotheses about Nature, with all its implications for advanced technology, take its meteoric rise only in the West at the time of Galileo?”, и 2) “[why it] had not developed in Chinese civilization, [which in the previous many centuries] was much more efficient than occidental in applying [natural knowledge to practical needs]?” (1) Почему современная наука, математизация гипотез о Природе со всеми вытекающими последствиями для передовой техники, обрели свой стремительный взлет только на Западе во времена Галилея?» и 2) [почему она] «не получила развития в китайской цивилизации», [которая на протяжении многих предыдущих веков] «была гораздо более эффективна, чем западные, в применении [естественных знаний к практическим нуждам]»? [Needham, 1969, p. 16, 190].

⁴ Эстафетный торговый обмен включал такие товары, как китайский шелк, римские стеклянные изделия и высококачественные ткани. В Китае (Управление Цзяочжи; Зяоти (Кочин; Кохинхина); 郡交趾; ныне на территории Вьетнама) были обнаружены римские монеты и медалионы первого и более поздних веков новой эры (с изображением императоров Антонина Пия (138–161 гг. правления) и Максимиана (286–305 гг. правления)) [Qiang, 2015].

⁵ «...Царь этого государства всегда желал вступить в [дипломатические] отношения с Хань, но Аньси (парфяне. – Д.Д.) хотели торговать с ними ханьским шелком и так чинили им препятствия на пути, чтобы они никогда не могли иметь прямых сношений [с Хань]». См.: [Сиюй Чжуань].

Рассмотрим экспедицию португальского иезуита Бенту де Гоиша (Bento de Góis; 1562–1607) – миссионера и путешественника, благодаря самоотверженности и предприимчивости которого удалось поставить финальную точку в дискуссии о расположении Царства пресвитера Иоанна [Дубровская, 2021], Катая Марко Поло и Китая иезуитов [Дубровская, 2020, с. 185–186]. Гоиш отправился в Поднебесную в 1602 г., после сообщения первой миссии иезуитов в Срединной империи под руководством Маттео Риччи, что Китай и Китай – будто бы одно и то же.

Тюрко-монгольская экспансия времен Тамерлана (1336–1405) закрыла наземный путь в Китай привычными маршрутами Великого шелкового пути, да и сам Китай закрылся, прекратив практически все сношения с внешним миром. Именно поэтому Христофор Колумб (1451–1506), ведомый указаниями Паоло Тосканелли (*Paolo dal Pozzo Toscanelli*; 1397–1482), выдающегося космографа, прекрасно знакомого с «Книгой» Марко Поло (1254–1324), планировал достигнуть стран Востока, воспользовавшись Западным путем через Атлантику. Прибыв на Багамский архипелаг в населенный пункт, позже названный Сан-Сальвадором, Колумб заключил, что оттуда не так далеко до Индии и Китая, куда намеревался доставить миссионеров, *которых так долго дожидались императоры Катая* [Zhang, 1993, p. 179].

Честь, которой по известным причинам не удостоился Колумб, перешла к Васко да Гаме (ок. 1460–1524), в 1498 г. открывшему морской путь в Индию вокруг Африки. После этой логистической революции по открытому пути из Индии в Японию миссионеры не упустили возможности постучаться в закрытые ворота Китая. Первым проповедником, проделавшим этот многотрудный путь, стал иезуит и соратник основателя ордена иезуитов Игнатия Лойолы (1491–1556), будущий святой Франциск Хавьер (Ксаверий; Francis Xavier; Franciscus Xaverius; 1506–1552), признанный великим «апостолом Дальнего Востока».

С относительным успехом возвестив Писание в Индии и Японии, Ксаверий осознал, что важнейшая задача ордена – обращение Китая; именно в борьбе за доступ в Китай он и умер в 1552 г., так и не сумев вступить на землю, об обращении которой так мечтал. Однако Ксаверий предсказал грядущий успех соратникам по ордену, написав Лойоле: «Надеюсь, что китайцы, подобно японцам, стараниями Общества Иисуса оставят идолопоклонство и поклонятся Богу и Иисусу Христу, спасителю всех народов»⁶.

Прибывший на Гоа в составе португальской армии де Гоиш влился в ряды ордена в 1584 г., но в экспедицию в Китай был направлен почти двадцатью годами позже, после того как миссия Риччи в Китае сообщила в Гоа, что Китай и Китай – будто бы одно и то же государство, но христиан в нем нет [Trigault, 1953, p. 501].

Повлиял на гипотезу иезуитов и посетивший двор Тамерлана испанский гранд, путешественник и дипломат Руй Гонсалес де Клавихо (Ruy Gonzáles de Clavijo; ум. в 1412 г.), в 1403–1404 гг. – посол Генриха III Кастильского к Тимурзу [González de Clavijo, 1999] (Клавихо сопровождали в путешествии посол самого Тимура Махаммед аль-Каз и доминиканец Альфонсо Паес де Санта-Мария (Alfonso Páez de Santa María) [González de Clavijo, 2009]).

Встречное движение шло и из минского Китая, в ту эпоху проявлявшего живой интерес как к соседям, так и к дальним странам: современник адмирала Чжэн Хэ (鄭和; 1371–1433/35) [Дубровская, 2022] дипломат Чэнь Чэн (陳誠; он же Цзы Лу (子魯), или Чжушань (竹山); 1365–1457) в 1396 г. отправился в район Кайдамской котловины (柴達木盆地; Чайдаму пэнди) в северной части нынешней китайской провинции Цинхай для разрешения вопросов обороноспособности границ [Millward, 2007, p. 86]. Этот выдающийся ученый, в 1406–1411 гг. служитель императорской библиотеки Вэньюаньгэ (文淵閣;

⁶ Цит. по: [Yule, 1866, p. 534–535].

павильон Вэньюань) в Запретном городе в Пекине и редактор «Энциклопедии («Великого канона») [императора] Юнлэ» 1403–1408 гг. (永樂大典; Юнлэ дадянь) [Го Байгун, 1937] посетил Самарканд несколькими годами позже де Клавихо: в 1414, 1416 и 1420 гг. он возглавлял минские посольства ко двору Тимуридов [Tsai, 2002, p. 162], внеся своими трудами и деятельностью важную лепту в идентификацию минского Китая и Катая Марко Поло, составив, в частности, «Записки о варварских странах Западного края» (西域番国志; Сиюй фаньго чжи) [Чэнь Чэн, 2000]⁷.

Тем временем иезуиты, служившие при могольском дворе в Индии, узнали от купцов, что до Катая можно добраться через Кашгар, и что христиан там наоборот много, что в свое время и навело Ксаверия на мысль о том, что Катай – это царство Пресвитера Иоанна, а не минский Китай иезуитов [Wood, 2002, p. 137]. Пожелав прояснить загадку, руководство ордена снарядило де Гоиша в экспедицию, выбрав его на эту роль за мужество, рассудительность и знакомство с языком (он бегло говорил на фарси) и традициями региона [*China in the 16th Century*, 1953, p. 449–500]. План одобрил сам Акбар (1556–1605), снабдивший Гоиша письмами и финансами для безопасного путешествия по Могольской империи [Bishop, 1998, p. 251].

Путешественник отправился из Агры в Лахор, а в феврале 1603 г. отбыл оттуда с ежегодным караваном в столицу Кашгарии – Яркенд. Гоиш выдавал себя за армянского купца с неочевидным именем Абдулла Исай (Abdullah Isái) [Goodrich, 1976, p. 472–473; Bernard, 1934, p. 134]. Сопровождали иезуита два грека: священник Лео Гримано (Leo Grimano) и купец Деметриос (Demetrios). Отказавшись от четырех слуг, выделенных ему в Агре, Гоиш нанял в Лахоре настоящего местного армянина с очередным неочевидным именем – Исаак; этот Исаак сопровождал его до самой смерти и довел путешествие до завершения, добравшись до китайской столицы [*China in the 16th Century*, 1953, p. 501; Yule, 1866, p. 553]. Пройдя через Пешавар, караван достиг Кабула, где путешественники провели несколько месяцев, а Гоиш познакомился с сестрой правителя Кашгарии и матерью правителя Хотана Агаханум (Agahanem), возвращавшейся на родину из Мекки и значительно поиздержавшейся [Wessels, 1992, p. 1–42]. Иезуиты одолжили ей денег, а Агаханум позже вернула долг хорошим нефритом, традиционно весьма востребованным при пекинском дворе [*The Report of a Mahometan Merchant*, 1625, p. 222].

Из Кабула путники отправились на север и пересекли Гиндукуш. В горах группа вынужденно провела неделю, в течение которой, по сообщению одного из спутников Гоиша, «многие замерзли насмерть, а некоторые погибли в результате схода лавины» (цит. по: [Hattaway, 2022, p. 32]). Покинув владения моголов, путешественники вступили на территорию, входившие в юрисдикцию хана Самарканда, Ферганы и Бухары, и задержались в северном Афганистане, где представители некоего светловолосого народа Кальча [Galchas, 1911] (Гоиш сравнивает их по фенотипу с бельгийцами) подняли восстание против бухарских правителей. Преодолев земли повстанцев с минимальными потерями, караван продолжил путь на восток, по полным опасностей дорогам через Памир [Wessels, 1992, p. 19].

Путешественники достигли столицы Кашгарии Яркенда («Хиарчана») в ноябре 1603 г., где Гоиш со спутниками провели год, ожидая каравана в Катай. Раз в несколько лет местные купцы имели право пересечь границу и ввезти в столицу Катая нефрит под эгидой принесения минскому императору «дани» от центральноазиатских правителей [Wood, 2002, p. 307]. Император забирал лучшие камни себе, щедро вознаграждал кашгарцев, а оставшийся товар разрешалось продавать пекинским купцам [Tsai, 2002, p. 225].

В надежде ускорить решение задачи, иезуит подарил правителю Кашгарии механические часы, произведшие на того огромное впечатление, и в благодарность за дар получил

⁷ О достижениях Чэнь Чэна см. подробнее: [Hecker, 1993; Rossabi, 1976; 1983].

документ, дающий право на проход в восточную часть «Королевства Циалис (Киалис)» [*China in the 16th Century*, 1953, p. 511; Yule, 1866, p. 574], где «Циалис» (Cialis) скорее всего представляет собой транслитерированный Маттео Риччи топоним с тюркским названием «Чалыш» (Çalış) [Goodrich, Fang, 1976, p. 471].

В ноябре 1604 г. груженный нефритом «даннический» караван покинул Яркенд и пересек «пустыню каракатаев», или «Черную землю катайцев» (Такламакан), названную так, как писал Гоиш, в честь «катайцев, живших здесь долгое время» [*China in the 16th Century*, 1953, p. 510]. Следующая крупная остановка случилась в упомянутом небольшом, но хорошо укрепленном городе Циалисе, где путешественники провели три месяца [Yule, 1866, p. 547].

Именно в Циалисе Гоиш встретился с караваном, возвращавшимся из Пекина в Кашгарию. Возвращавшиеся кашгарцы рассказали Гоишу о новых иноземцах в Китае – европейцах и даже показали обрывок бумаги, на котором было что-то написано по-португальски, видимо, выроненный кем-то из иезуитов и подобранный ими как сувенир. Гоиш был вне себя от радости – теперь он был совершенно уверен в том, что иезуиты правильно идентифицировали Китай Марко Поло с Китаем, а Ханбалык с Пекином [*China in the 16th Century*, 1953, p. 515; Yule, 1866, p. 583].

Миновав Турфан и Хами, караван Гоиша достиг китайской границы в Цзяюйгуане (嘉峪关市) и вскоре получил разрешение пересечь Великую китайскую стену и направиться в Сучжоу (ныне центр города Цзюйцюань). Прошло три года, и за спиной путешественников остались шесть с половиной тысяч километров сложнейшего пути: у них было 13 лошадей, пятеро слуг, два выкупленных из рабства мальчика и груз нефрита [*China in the 16th Century*, 1953, p. 516; Yule, 1866, p. 584].

Однако удача изменила экспедиции. В минском Китае существовали строгие ограничения на допуск иностранцев: для получения разрешения на въезд требовалось многомесячное рассмотрение прошения о въезде в страну, даже когда речь шла о купцах-«послах» из Центральной Азии. Тем временем находившиеся в заключении в приграничном городе до определения их судьбы Гоиш и Исаак вынуждены были постепенно распродавать имущество по искусственно завышенным ценам [Wessels, 1992, p. 312]. Гоиш написал и передал пекинским иезуитам письмо, прося вызволить его из Сучжоу, но точного адреса коллег в Пекине у него не было и письмо пропало. Со своей стороны пекинские иезуиты, знавшие об экспедиции Гоиша от европейского начальства, пытались навести о нем справки, но не смогли ничего выяснить, потому что не знали его «армянского» имени и спрашивали не тех людей [*China in the 16th Century*, 1953, p. 516; Yule, 1866, p. 584].

Второе письмо Гоиша, посланной в районе Пасхи 1606 г., все-таки добралось до Пекина в ноябре. Несмотря на холодную погоду, Риччи немедленно отрядил иезуита Джованни Фернандеса (Giovanni Fernandes, китайское имя Чжун Минли; 鍾鳴禮 [Po-Chia Hsia, 2012, p. 280]) спасти коллегу [Yule, 1866, p. 586]. Преодолев массу неурядиц, Фернандес добрался до Сучжоу в конце марта 1607 г. и нашел там Гоиша – больного и практически на смертном одре. Риччи пишет, что причиной болезни могло стать отравление [Cronin, 2003, p. 178]. Отважный путешественник умер 11 апреля, через 11 дней после прибытия Фернандеса, и оставшиеся члены каравана, в соответствии с существующей «дьявольской традицией» разделили его имущество между собой [Yule, 1866, p. 589–590].

Фернандесу и Исааку потребовалось несколько месяцев, чтобы отсудить хоть какую-то часть имущества Гоиша и его бумаги у входивших в караван торговцев. К сожалению, путевой дневник, который тщательно вел Гоиш, был уничтожен входившими в караван «сарацинами», по причине того, что в нем были записаны их долги [Yule, 1866, p. 591]. История португальского иезуита известна нам, в основном, по сообщениям Маттео Риччи [Trigault, 1953].

Фернандес и Исаак похоронили Гоиша по христианскому обычаю и вернулись в Пекин. Исаак отчитался перед Риччи и вернулся в Индию через Макао и Сингапурский пролив, встретив по дороге массу новых приключений [*China in the 16th Century*, 1953, p. 239].

Маттео Риччи, однако же, получил дополнительное подтверждение гипотезы о тождественности Катая и Китая, когда встретился с кайфынским иудеем Ай Тянем, предоставившем итальянскому миссионеру свидетельства о присутствии восточных христиан еще в танском Китае, что позволило Риччи написать слова, разрешившие одну из величайших загадок, связанных с Востоком: «Из этого мы можем понять, что ныне нет совершенно никакого сомнения в том, что Китай – это Китай венецианца Марко Поло, и то, что он (Ай Тянь. – Д.Д.) говорит, совершенно верно: в Катае есть христиане, ибо в их дни их должно было быть много» [*China in the 16th Century*, 1953, p. 240].

Таким образом встречное движение миссионеров из Индии и Китая позволило соотнести Китай с Катаем и идентифицировать Срединную империю, развенчав миф о стране Пресвитера Иоанна и включив Поднебесную в реальную карту мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Ван Юн (王庸). *Чжунго дилисюэ ши* (中國地理學史; *История китайской географии*). Тайбэй: Шан-у иньшугуань (上午艺术馆), 1974 [Wang Yong. *History of Chinese Geography*. Taipei, Shangwu yinshuguan, 1974 (in Chinese)].

Го Байгун (郭伯恭). *Юнлэ дадянь као* (永樂大典考; Об «Энциклопедии Юнлэ»). Шанхай: Commercial Press, 1937 [Guo Baigong. *Yongle Dadian Kao. (On the Yongle Encyclopedia)*. Shanghai: Commercial Press, 1937 (in Chinese)].

Дмитриев С.В., Кузьмин С.Л. Что такое Китай? Срединное государство в историческом мифе и реальной политике. *Восток (Oriens)*. 2012. № 3. С. 5–19 [Dmitriev S.V., Kuzmin S.L. What is China? Middle Kingdom in the Historical Myth and Real Politics. *Vostok (Oriens)*. 2012. No. 3. Pp. 5–19 (in Russian)].

Дубровская Д.В. *Все пути ведут из Рима. Христианские миссии в Поднебесной империи от несториан (VII в.) до папы Франциска*. М.: ИВ РАН, 2020 [Dubrovskaya D.V. *All Roads Lead from Rome. Christian Missions in the Celestial Empire from Nestorians (7th Century) to Pope Francis*. Moscow: IOS RAS, 2020 (in Russian)].

Дубровская Д.В. Пресвитер Иоанн: деконструкция легенды. *Вестник Института востоковедения РАН*. 2021. № 1. С. 104–116 [Dubrovskaya D.V. Prester John: Deconstructing the Legend. *Vestnik Instituta vostokovedeniya RAN*. 2021. No. 1. Pp. 104–116 (in Russian)].

Дубровская Д.В. Naviget, Haec Summa Est, или Последний квест адмирала Чжэн Хэ. *Восточный курьер / Oriental Courier*. 2022. № 2. С. 78–92 [Dubrovskaya D.V. Naviget, Haec Summa Est, or the Last Quest of Admiral Zheng He. *Vostochnyi Kurier / Oriental Courier*. 2022. No. 2. Pp. 78–92 (in Russian)].

Сиюй Чжуань (西域傳; Глава о Западном крае). *Хоу Хань шу* (後漢書). Hou Han Shu. 列傳. 西域傳. 27. *Chinese Text Project* [Xiyu Zhuan. Chapter on Western Regions. *Hou Han Shu*. Lie Zhuan. Xiyu Zhuan. *Chinese Text Project*]. URL: <https://ctext.org/dictionary.pl?if=en&id=77775&reap=gb> (дата обращения: 04.04.2023).

(Чэнь Чэн). *Чэньчэн чжэ «Сиюй фаньго чжи» Чжоу Лянькуань цзяочжэ* («Записи о варварских странах Западного края» Чэнь Чэна, аннотированные Чжоу Лянькуанем; 陈诚著《西域番国志》周连宽校注). Пекин: Чжунхуа шуцзи (中华书局), 2000 [(Chen Cheng). *Chenchengzhe "Xiyu Fanguo zhi" Zhou Liankuan Jiaozhu*. Beijing: Zhonghua Shuji, 2000 (in Chinese)].

Bernard H. *Le frère Bento de Goes chez les musulmans de la Haute-Asie (1603–1607)*. Tientsin: Procure de la Mission de Sienshien, 1934.

Bishop G. *In Search of Cathay: The Travels of Bento de Goes SJ, 1562–1607*. New Delhi: Gujarat sahitya prakash, 1998.

China in the 16th Century. The Journals of Matthew Ricci. 1583–1610. Transl. from Latin by L. Gallagher. New York: Random House, 1953.

Cronin V. *The Wise Man from the West*. London: Harvill Press, 2003.

- De Crespigny R. *A Biographical Dictionary of Later Han to the Three Kingdoms (23–220 AD)*. Leiden: Koninklijke Brill, 2007.
- Galchas. *Encyclopaedia Britannica*. Ed. by Chisholm H. Vol. 11. Cambridge: Cambridge University Press, 1911. P. 397.
- González de Clavijo R. *La embajada a Tamorlán*. Ed.: F.L. Estrada. Madrid: Castalia, 1999.
- González de Clavijo R. *Embassy to Tamerlane 1403–1406*. Transl. by G. Le Strange. Introd. by C. Stone. London: Hardinge Simpole, 2009.
- Goodrich L.C., Fang Zh. *Dictionary of Ming Biography, 1368–1644*. Vol. 1. New York: Columbia University Press, 1976.
- Hattaway P. *Xinjiang: Inside the Greatest Christian Revival in History*. Pasadena: William Carey Publ., 2022.
- Hecker F.J. A Fifteenth-Century Chinese Diplomat in Herat. *Journal of the Royal Asiatic Society*. 1993. 3rd Ser. Pp. 85–91.
- Millward J.A. *Eurasian Crossroads: A History of Xinjiang*. New York: Columbia University Press, 2007.
- Needham J. *The Grand Titration: Science and Society in East and West*. Crow's Nest: Allen & Unwin, 1969.
- Po-Chia Hsia R. *A Jesuit in the Forbidden City: Matteo Ricci, 1552–1610*. Oxford: Oxford University Press, 2012.
- Ptolemy, translated by Emanuel Chrysoloras and Jacobus Angelus. Geography with twenty-seven maps. Catalogue of Illuminated Manuscripts. *British Library*. URL: <https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/record.asp?MSID=6385> (дата обращения: 05.04.2023).
- Qiang Li. Roman Coins Discovered in China and Their Research. *Eirene. Studia Graeca et Latina*. 2015. Vol. 51. Iss. 1–2. Pp. 259–279.
- Rossabi M. A Translation of Ch'en Ch'eng's Hsi-Yü Fan-Kuo Chih. *Ming Studies*. 1983. No. 17. Pp. 49–59.
- Rossabi M. Two Ming Envoys to Inner Asia. *T'oung Pao*. 1976. No. LXII. Iss. 1–3. Pp. 1–34.
- The Report of a Mahometan Merchant which Had Beene in Cambalu: And the Troublesome Travell of Benedictus Goes, a Portugall Jesuite, from Lahor to China by land, thorow the Tartars Countreyes, A.D. 1598. *Hakluytus Posthumus or Purchas his Pilgrimes*. Vol. XII. Glasgow: The University Press of Glasgow, 1625. Pp. 222–238.
- Trigault N. Cathay and China: The Extraordinary Odyssey of a Jesuit Lay Brother; Cathay and China Proved to Be Identical. *China in the Sixteenth Century: The Journals of Mathew Ricci: 1583–1610*. Transl. from Latin by L.J. Gallagher. Pp. 499–521. New York: Random House, 1953.
- Tsai Shih-Shan H. *Perpetual Happiness: The Ming Emperor Yongle*. Washington: University of Washington Press, 2002.
- Wessels C. *Early Jesuit Travellers in Central Asia, 1603–1721*. New Delhi: Asian Educational Services, 1992.
- Wood F. *The Silk Road: Two Thousand Years in the Heart of Asia*. London: Routledge, 2002.
- Yü Ying-shih. Han Foreign Relations. Eds.: D. Twitchett, M. Loewe. *The Cambridge History of China*. Vol. I. *The Ch'in and Han Empires, 221 B.C. – A.D. 220*. Pp. 377–462. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
- Yule H. The Journey of Benedict Goës from Agra to Cathay. Ed.: Sir Henry Yule. *Cathay and the Way Thither: Being a Collection of Medieval Notices of China (Works issued by the Hakluyt Society)*. 1866. Iss. 37. Pp. 529–596.
- Zhang Zh. Columbus and China. *Monumenta Serica*. 1993. No. 41. Pp. 177–187.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

ДУБРОВСКАЯ Динара Викторовна – доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник Института востоковедения РАН, доцент Государственного академического университета гуманитарных наук (ГАУГН), Москва, Россия.

Dinara V. DUBROVSKAYA, DSc (History), Leading Researcher, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences; Assistant Professor of the State Academic University for the Humanities (GAUGN), Moscow, Russia.